



香港舞台技術及設計人員協會
Hong Kong Association of Theatre Technicians & Scenographers
舞台設計師、技師、劇場建築師國際組織香港中心
The Hong Kong Centre of OISTAT

通訊地址：香港柴灣永泰道 50 號港利中心 1010 室
Correspondence – Room 1010, Cornell Centre, 50 Wing Tai Road, Chai Wan, Hong Kong.
Email: hkatts@hkatts.com.hk http://www.hkatts.com.hk

簡介 About HKATTS

香港舞台技術及設計人員協會(HKATTS)於 1989 年成立，是一個非牟利專業團體。成員多為專業劇場工作者，義務負責籌辦有關香港舞台技術及設計行業的活動。協會旨在推動及提昇業內人士的專業水平，並向社會大眾推廣舞台技術及設計。協會致力促進業內人士的交流和擔當香港舞台工作者與國際劇場溝通的橋樑。由 1993 年起，香港舞台技術及設計人員協會正式成為「國際舞台設計師、技術人員及劇院建築師協會」(OISTAT)的香港地區代表成員，該會現有 32 個地區會員。如欲索取更多資料，可到本會網頁 www.hkatts.com.hk

The Hong Kong Association of Theatre Technicians & Scenographers (HKATTS) was founded in 1989 by a group of enthusiastic theatre practitioners. It is a professional organization, registered as a non-profit making company, whose aim is to promote professionalism and education among those within the theatre industry and in so doing raise the standard of theatre architecture, scenography, technology and education in Hong Kong. The organization serves as the communicative link between theatre professionals in Hong Kong and fosters cultural exchange with those in the International Theatre community.

Since 1993 HKATTS has been the Hong Kong Centre of OISTAT (Organisation Internationale des Scenographes, Techniciens et Architectes de Theatre), the International Organization of Scenographers, Theatre Technicians and Theatre Architects. There are 32 Worldwide OISTAT Centers as member organization at present. For more information of HKATTS, please visit our website at www.hkatts.com.hk

會員制 Memberships

(除永久會員外，所有會籍有效日期至 2015 年 6 月 30 日 Valid till 30 JUNE 2015 except Life Membership)

類別 Categories	申請資格 Criteria	年費 Annual Fee
永久會員 Life Member	已成為或有資格成為專業會員而又希望支持本地舞台設計及技術長遠發展 Any individual who is a Professional Member or who meets the requirements of becoming a Professional Member of the Association and has long-term interest in supporting the development of scenography and theatre technical arts in Hong Kong.	HK\$2,000 (一次性付款 one off payment)
專業會員 Professional Member	全職參與舞台技術或設計工作不少於 2 年。 Individuals who work full time in theatre industry as a technician, designer with no less than 2 years experience.	HK\$250
普通會員 Associate Member	對舞台技術及設計專業有興趣。 Any individuals who is interested in furthering their knowledge in theatre.	HK\$200
學生會員 Student Member	對舞台技術及設計專業有興趣的全日制學生。 (如欲申請成為學生會員請附上有效之學生証印影本) Full-time students interested in furthering their studies in theatre. (Applicant please enclosed a photocopy of your current Student I.D.)	HK\$100
團體會員 Organizational Member	有意支持本會推廣舞台技術及設計專業發展的團體或商業機構。 Businesses, corporations, firms and organizations interested in supporting HKATTS to promote work in the fields of theatre architecture, scenography and theatre technical arts.	HK\$3,000

申請及付款 Application and Payment

1. 將填妥的申請表、其他所需資料連同劃線支票寄至本會通訊地址，支票抬頭：香港舞台技術及設計人員協會有限公司；或
2. 將會員年費轉賬至恆生銀行戶口：240-035808-001，連同轉賬收據、填妥的申請表以及其他所需資料寄至本會通訊地址。

1. Send a completed application form, necessary supporting document with a crossed cheque payable to "Hong Kong Association of Theatre Technicians and Scenographers Co. Ltd." and send to HKATTS correspondence address;
OR
2. Transfer the money to our Heng Seng Bank Account 240-035808-001, attach the receipt with a completed application form and necessary supporting document and post it to HKATTS correspondence address.



會員申請表 MEMBERSHIP APPLICATION FORM 2014 – 2015

個人資料 PERSONAL DATA

我不希望協會將以下資料放於會員目錄內。(在適用處加 X；會員姓名，就讀院校及主修科目乃必須公開資料)

I **DO NOT** wish to include the following information(s) in the HKATTS Membership Directory. (Put X in applicable box; Name, Major and Institution are mandatory)

先生 / 女士	中文姓名		
Mr / Mrs / Ms / Miss	Family Name		Given Name
就讀院校 Institution		主修科目及畢業 年份 Major and Year Graduated	
<input type="checkbox"/> 職業 Profession		<input type="checkbox"/> 工作機構 Organization	
<input type="checkbox"/> 個人網址 Webpage		<input type="checkbox"/> 電郵地址 E-mail	
<input type="checkbox"/> 聯絡電話 Contact No.		<input type="checkbox"/> 聯絡地址 Correspondence Address	

我有興趣參與本會義務工作，協助本會籌辦活動及日常會務
 I wish to work as a volunteer for the association to organize events and daily business.

會員類別 (除永久會員外，所有會籍有效日期至 2015 年 6 月 30 日)

CHOICE OF MEMBERSHIP (VALID UNTIL 30TH JUNE 2015 EXCEPT LIFE MEMBERSHIP)

<input type="checkbox"/> 永久會員 Life Member HK\$ 2,000	<input type="checkbox"/> 專業會員 Professional Member HK\$ 250
<input type="checkbox"/> 普通會員 Associate Member HK\$ 200	<input type="checkbox"/> 學生會員 Student Member HK\$ 100
<input type="checkbox"/> 團體會員 Organizational Member HK\$3,000	
<input type="checkbox"/> 我願意捐助協會 _____ (如適用) I would like to make a donation of _____ (optional)	

個人資料(私隱)條例 PERSONAL DATA (PRIVACY) ORDINANCE

閣下所提供的私人資料會用作會務通訊之用；亦會依據閣下在此表達之意願將閣下部份資料上載至本會的網上會員目錄。董事會及其授權的屬下委員會只會在有需要情況下接觸有關資料。閣下個人資料會保存至會籍終止。依據個人資料(私隱)條例閣下有權要求查閱及更正本會所持有的閣下個人資料。請電郵聯絡會員主任 hkatts@hkatts.com

The information you provide will be used for sharing information within the association; your data will also disclose online, as you indicated here. Only members of the Board of Directors and authorized staff, will be permitted to access to such personal data.

Your personal data will be destroyed upon the termination of your membership. In accordance Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to access and correct all personal data held by us. Enquiries concerning personal data, including requests for access and correction should be addressed to the Membership Officer at hkatts@hkatts.com

如有任何查詢，請與我們聯絡 Enquiries about membership please call:
 Shybil Yuen @ 9653 8561 / Virginia Kam 9433 0866 / Satina Shum 6286 7886

簽署

Signature _____ 日期 Date _____

通過簽署本申請表，即表示您同意本會已陳述之途徑使用以上資料。

By signing this application form, you accept that we will use the information you have given us in the ways we have described.